

Vivre en dignité jusqu'au décès
Menschenwürdig leben bis zuletzt



L'équipe se soins palliatifs

L'équipe de soins palliatifs du CHdN prend en charge les patients atteints d'une maladie avancée et dont l'espérance de vie est limitée. Elle est composée de médecins et d'infirmiers spécialement formés, de psychologues, d'ergothérapeutes, de kinésithérapeutes, de diététiciens, d'assistants sociaux, d'aumôniers et de bénévoles.

Notre **chien d'assistance « Miss »** apporte de la joie dans l'unité de soins palliatifs et rend régulièrement visite à nos patients.

Les soins palliatifs et médicaux n'ont pas pour but de prolonger la vie ; ils visent plutôt à rendre la dernière phase de la vie la plus agréable en atténuant les symptômes de la maladie. L'objectif est de maintenir ou de rétablir la meilleure qualité de vie possible jusqu'au décès du patient. Outre le traitement des symptômes physiques (contrôle des symptômes, traitement de la douleur), l'apaisement des souffrances psychiques du patient et de son entourage (famille, amis, etc.) liées au processus de la maladie est au cœur des soins palliatifs, en tenant compte des aspects sociaux, éthiques et spirituels.

L'unité de soins

Nous proposons à l'unité de soins US 53, 6 chambres individuelles spacieuses. Les chambres sont équipées d'une télévision, d'une radio et d'un lecteur CD et sont facilement adaptables aux exigences individuelles de nos patients. Afin de répondre au souhait d'accompagnement

des patients et de leur entourage, chaque chambre dispose d'un couchage gratuit pour les proches des patients. Une salle de séjour avec cuisine intégrée et mini-bibliothèque permet au patient et à ses proches de se rencontrer en dehors de la chambre.

Afin de rendre la dernière phase de la vie de nos patients aussi agréable que possible, le patient peut recevoir une alimentation personnalisée et adaptée à ses souhaits.

Prise en charge à domicile

Depuis 1999, notre hôpital propose des soins ambulatoires (antenne mobile) pour les patients en soins palliatifs. Elle permet au patient, s'il le souhaite, de rester chez lui jusqu'à la fin.

En collaboration avec les médecins de famille et les services de soins, notre équipe mobile prend en charge le patient à domicile 7 jours sur 7. Grâce à un service d'urgence 24h/24, qui offre une grande sécurité au patient et à ses proches, une infirmière expérimentée et un médecin spécialiste sont toujours à la disposition de nos patients.

Notre équipe conseille également le patient et ses proches sur les problèmes pratiques de la vie quotidienne.





Palliativ-Team

Das palliative Team des CHdN betreut Patienten mit einer fortgeschrittenen Erkrankung und einer begrenzten Lebenserwartung. Das Team besteht aus speziell ausgebildeten Ärzten und Pflegekräften, Psychologen, Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Diät-

assistenten, Sozialarbeitern, Seelsorgern und ehrenamtlichen Mitarbeitern.

Unser **Assistenzhund „Miss“** bringt Freude auf die Palliativstation und besucht unsere Patienten regelmäßig.

Die palliativ-medizinische Betreuung ist nicht darauf ausgerichtet, das Leben zu verlängern; sie soll vielmehr durch Linderung der Krankheitsbeschwerden die letzte Lebensphase so erträglich wie möglich gestalten. Ziel ist die Erhaltung bzw. Wiederherstellung der bestmöglichen Lebensqualität bis zum Tod. Im Zentrum der palliativ-medizinischen Behandlung steht somit neben der Behandlung der körperlichen Beschwerden (Symptomkontrolle, Schmerztherapie) die Linderung der mit dem Krankheitsprozess verbundenen psychischen Leiden des Patienten und seines Umfeldes (Familie, Freunde, ...) unter Berücksichtigung der sozialen, ethischen und spirituellen Gesichtspunkte.

Die Station

Die Station verfügt über 6 geräumige Einzelzimmer, die mit TV, Radio und CD-Player eingerichtet sind. Sie sind leicht an die individuellen Ansprüche unserer Patienten anpassbar. Um den Wunsch auf **Begleitung der Patienten** und ihres Umfeldes gerecht zu werden, verfügt jedes Zimmer über eine kostenlose Schlafgelegenheit für die Angehörigen. Ein Aufenthaltsraum mit Einbauküche und Minibibliothek ermöglicht es dem Patienten und seinen Angehörigen sich außerhalb des Zimmers zu treffen.

Um unseren Patienten die letzte Phase des Lebens so angenehm wie möglich zu gestalten, kann der Patient eine individuelle und abgestimmte Wunschkost erhalten.

Betreuung zu Hause

Seit 1999 bietet unser Krankenhaus eine ambulante Brückenpflege für Palliativpatienten an. Sie ermöglicht es dem Patienten, bis zuletzt zu Hause bleiben zu können.

In Zusammenarbeit mit den Hausärzten und den Pflegediensten betreut unser mobiles Team den Patienten 7/7 Tage zu Hause.

Über einen 24-Stunden-Notdienst, der dem Patienten sowie seinen Angehörigen viel Sicherheit gibt, steht unseren Patienten stets eine erfahrene Krankenpflegerin sowie ein Facharzt zur Seite.

Unser Team berät den Patienten und seine Angehörigen auch bei praktischen Problemen im Alltag.

Dons „Hëlleft eis hëllefen“

Vous pouvez soutenir notre travail en faisant un don sur le compte
CCRA LU02 0090 0000 5596 4019.

Les dons permettent de soutenir :

- l'achat d'ustensiles auxiliaires pour les soins,
- des cours de formation continue et de perfectionnement pour le personnel soignant,
- l'élaboration de matériel didactique pour les patients et leurs proches,
- la mise à disposition de journaux hebdomadaires et quotidiens, de livres, de brochures, de jeux de société pour adultes et enfants,
- l'achat des fleurs fraîches chaque semaine pour les chambres,
- la décoration de la salle de séjour en fonction de la saison,
- l'organisation de fêtes de famille (p.ex. anniversaires ou anniversaires de mariage) ou de fêtes (Pâques, Noël),
- la mise à disposition de boissons et de petites collations pour les patients et leurs proches.

Spenden „Hëlleft eis hëllefen“

Sie können unsere Arbeit durch Spenden auf das folgendes Konto unterstützen:
CCRA LU02 0090 0000 5596 4019

Mit den Spenden unterstützen wir:

- den Erwerb von Hilfsutensilien für die Pflege,
- Fort- und Weiterbildungskurse für Pflegekräfte,
- Ausarbeiten von didaktischem Material für Patienten und Angehörige,
- Bereitstellen von Wochen- und Tageszeitungen, Büchern, Broschüren, Gesellschaftsspielen für Erwachsene und Kinder,
- wöchentlich frische Blumen im Zimmer des Patienten,
- jahreszeitlich angepasste Dekoration im Aufenthaltsraum,
- Organisation von Familienfeiern (z.B. Geburtstage oder Hochzeitstage) oder von Festen (Ostern, Weihnachten),
- Bereitstellen von Getränken und kleinen Snacks für Patienten und deren Angehörige.



Chaque don compte

Merci !

CHdN Ettelbruck
Unité de soins palliatifs (US 53)
+352 8166-51530